



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2007

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 19 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt all sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper. (Extra paper is available if required.)
3. **MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED “CANDIDATE’S NUMBER” IMMEDIATELY BELOW.**

N.B For use by Examiner only

Candidate's Number		1. Total of end of page totals	
Centre Stamp		2. Aggregate total of all disallowed questions	
		3. Total mark awarded (1 minus 2)	
		Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script	

For use by Examiner only

Total

--

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt **both 1 and 2**.

N.B. **In 1. answer either (a), pages 2-3, or (b), pages 4-5**

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either (a) PRESCRIBED LITERATURE (*La Aventura de Saíd*) or (b) JOURNALISTIC TEXT. (50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Josep Lorman: *La Aventura de Saíd*

Al pasar por el parque de la Ciutadella vieron un coche de la policía estacionado junto a la entrada.

–¡Mierda! Está la policía –dijo Ahmed–. Cruzaremos la calle e iremos hacia el barrio viejo. Pero anda con naturalidad, sin correr. Si sospechan que queremos evitarlos, estamos perdidos.

5 Saíd hizo lo que Ahmed le indicó. Comenzaron a cruzar lentamente el paseo de Picasso hacia la calle de la Ribera. Entonces, el coche de policía arrancó.

–Se está acercando –dijo Saíd.

–Sí, ya lo he visto. Pero no aceleres el paso.

Los dos amigos cruzaron el paseo y enfilaron la calle de La Ribera. De pronto, Ahmed tiró a Saíd del brazo.

–¡Ahora! ¡Corre!

10 Y doblaron por la calle Commercial en el preciso momento en que el coche de la policía ponía el intermitente y empezaba a girar hacia la calle de la Ribera.

Escondidos en un portal, los dos amigos vieron pasar tan despacio el coche de la policía que pensaron que se iba a detener. Pero no, continuó calle adelante hacia la del Comerç.

–Hemos estado a punto de pringarla –dijo Ahmed–. Ésos venían a por nosotros.

15 –Pero tú tienes papeles, ¿no?

–Tengo el permiso de turista, pero hace más de dos meses que me ha caducado. Estoy esperando que el dueño del restaurante me haga un contrato de trabajo para ir a Marruecos a sacarme el visado, pero el muy cerdo no hace más que darme largas.

–Creía que te llevabas bien con los del restaurante.

20 –Y me llevo bien, pero con lo del contrato no hay manera. El dueño sabe que mientras yo no consiga el permiso de residencia me tiene en sus manos y puede pagarme mucho menos de lo que tendría que pagar en condiciones normales. Y no puedo hacerle nada. Sí, ir al sindicato y denunciarlo. Pero entonces pierdo el trabajo y me expongo a que me expulsen del país, mientras que él paga la multa, y tan tranquilo.

* * * * *

25 ...A Saíd, el incidente con el coche patrulla le había hecho ver la precariedad de su situación. Desde su llegada a España, había tenido que andar escondiéndose y huyendo como un ladrón. Y comenzaba a estar harto. Encima había tenido que coger un trabajo que le obligaba a pasarse el día en la calle. De momento, estaba teniendo suerte y había podido burlar a la policía. Pero ¿hasta cuándo? Y si lo pillaban, ya sabía el camino: la comisaría, el centro de internamiento y a Marruecos otra vez, sin un céntimo y con los ahorros de la familia gastados en la aventura. Tenía que encontrar otro trabajo, no podía seguir pasándose el día de un lado para otro, trajinando alfombras que
30 nadie quería y exponiéndose a que algún desalmado se lo quitase de encima a porrazos, como le había ocurrido a Abdou, el senegalés. Sí, muy bien, tenía que buscar otro trabajo, ¿pero cuál? ¿Dónde? La imposibilidad de hallar una respuesta a sus preguntas le desesperó, y cuando llegó a casa no quiso cenar.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las FRASES ESPAÑOLAS que corresponden (más o menos) a las siguientes:

(a) se puso en marcha

(b) corro el riesgo de que me echen

(c) conseguir un puesto

2. Explain IN ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

(a) Si sospechan que queremos evitarlos (line 3)

(b) pensaron que se iba a detener (lines 12/ 13)

(c) comenzaba a estar harto (line 25)

3. Ahmed describes some of the problems he faces in Barcelona. Give three details of these difficulties from the first part of the extract. (Answer in ENGLISH.)

4. Give three details from the second part of the extract which explain why Saíd has second thoughts about coming to Barcelona. (Answer in ENGLISH.)

5. At the end of the novel, Saíd says of Ana: “Es una persona extraordinaria”. Why does he make this comment?
You may not support your answer by reference to the extract on this examination paper.

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

MI PROFESOR FAVORITO

1. Hay dos clases de profesores: los que te enseñan la asignatura bien o mal y los que te enseñan a vivir. Mi antiguo profesor, Antonio Fernández, el hombre más sabio que jamás he conocido, me enseñó a vivir. Era responsable de mi gran interés por la historia cuando yo era un simple adolescente en el colegio. Como profesor era estricto y había heredado la excentricidad de los grandes genios. Decía siempre lo que pensaba, tanto si su opinión era positiva como si era negativa.

2. Aunque pueda resultar paradójico, aquel profesor se ganaba el cariño de sus alumnos porque siempre procuraba estar cerca de ellos. La sensación de protección que nos ofrecía contrastaba con la indiferencia del resto de los profesores en el colegio.

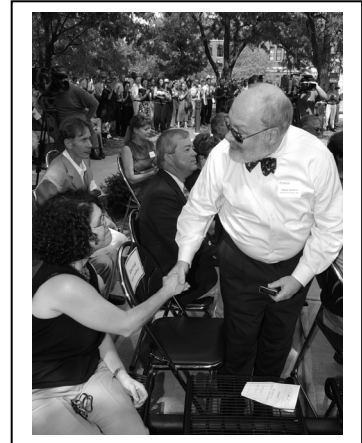
3. Era un profesor excepcional. Muchos alumnos nos hicimos adictos a sus clases. Nunca necesitó apoyarse en un libro o en unos apuntes. Explicaba las clases como si estuviera contando un cuento a su propio hijo. Yo me quedaba embobado escuchando a ese señor. Nos contaba los detalles de la Revolución Francesa o de la Primera Guerra Mundial de forma mucho más amena que los documentales televisivos.

4. Recuerdo que un día me vio en el pasillo del colegio y con total naturalidad me invitó a tomar un café con él en la cafetería. En aquella época yo tenía fama de adolescente rebelde y me sorprendió mucho que quisiera entablar conversación conmigo. Nunca me olvidaré aquella charla que duró más de una hora. Habló sobre la historia. En realidad fue como recibir gratis una clase particular.

5. A partir de entonces, todos los días yo dejaba de asistir a una o dos clases para tener la oportunidad de tomar un café con él y escucharle mientras me explicaba lo importante que era el estudio de la historia. También otros compañeros venían a estas tertulias y siempre había muchas discusiones sobre las grandes figuras históricas. Era como un círculo de debate. De vez en cuando él paraba la conversación para contarnos unos detalles relativos al tema que estábamos tratando.

6. Ese señor nos enseñó a apreciar los episodios históricos y la importancia de poder captar las opiniones dominantes de esas épocas. Como consecuencia de los encuentros con el Señor Fernández, la historia llegó a ser mi asignatura favorita y saqué notas de sobresaliente en los exámenes.

7. Debido a esas conversaciones, estudié historia en la universidad. Muchos años más tarde, cuando yo había alcanzado una cierta fama en el mundo de los historiadores, vi por casualidad a mi antiguo profesor en una cafetería. Era sábado por la noche y allí estaba, rodeado de adolescentes, muy probablemente alumnos suyos. Me acerqué a él, le saludé y hablamos brevemente de los viejos tiempos en el colegio. Recuerdo que cuando me alejaba lentamente, aquel profesor de sesenta años, me señaló y dijo a los chicos que estaban hablando con él: “Quiero que ustedes sean como ese hombre. Es uno de los mejores alumnos que he tenido en mi vida.” Nunca había recibido un cumplido tan gratificante.



1. Answer the following questions IN ENGLISH.

(a) In what way was the History teacher different from other teachers? (paragraph 2)

(b) Why did the History teacher impress the class so much? (Give **two** details) (paragraph 3)

(c) How did the teacher contribute to the discussions on History? (paragraph 5)

(d) Mention two ways that the writer was influenced by the teacher? (paragraph 6)

(e) What did Antonio Fernández say about the writer? (paragraph 7)

2. **Escribe EN ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes.**

(a) afecto (paragraph 2)

(b) asunto (paragraph 5)

(c) por coincidencia (paragraph 7)

3. **Explain IN ENGLISH the meaning of the following in their context:**

(a) Como profesor era estricto y había heredado el excentricismo de los grandes genios. (paragraph 1)

(b) Yo me quedaba embobado escuchando a ese señor. (paragraph 3)

(c) En aquella época yo tenía fama de adolescente rebelde y me sorprendió mucho que quisiera entablar conversación conmigo. (paragraph 4)

4. **Explica (o expresa de otro modo) EN ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

...yo dejaba de asistir a una o dos clases ... (paragraph 5)

Q

...cuando yo había alcanzado una cierta fama ... (paragraph 7)

2. Read the items (a) and (b) below and answer IN ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) **Un Mordisco Muy Tentador**

El chocolate es adorado por muchos pero odiado por los que quieren mantener la línea. Los médicos dicen que el chocolate es una buena fuente de energía y que puede reducir el riesgo de enfermedades cardiovasculares pero advierten que su consumo en exceso engorda.



Para estudiar los efectos del chocolate, un científico español pidió a unos estudiantes que consumieran 100 gramos de chocolate puro y que completaran un cuestionario diseñado para evaluar el rendimiento cognitivo de la memoria. Los resultados fueron sorprendentes. El científico descubrió que el chocolate mejoró la memoria de los participantes y también revitalizó la piel debido a sus propiedades antioxidantes.

(i) Mention two things that doctors say about eating chocolate.

(a) _____

(b) _____

(ii) What did the Spanish scientist discover?

(a) _____

(b) _____

(b) **BARBIE NUNCA PASA DE MODA**

A pesar de tener más de 40 años de edad, posee el rostro risueño de una chica juvenil. Ha sido astronauta, veterinaria, doctora, rockera y hasta surfista. Es Barbie, la muñeca más famosa de la historia. Nadie duda de la capacidad de Barbie de estar siempre a la moda. Ha podido adaptarse a la imagen de mujer más actual y hasta su corte de pelo refleja las nuevas tendencias. Es precisamente su adaptabilidad a los cambios de época que ha hecho de ella todo un clásico.



Barbie vio la luz en 1959. Sus creadores nunca imaginaron el fenómeno que tendría su invento cuando decidieron crear una muñeca que no representaba a un bebé y con la cual las niñas podrían ser algo más que “mamá”. Sin embargo, según los críticos, Barbie es estereotipada porque no promueve el juego entre niños y niñas. Dicen que un niño nunca jugaría con una Barbie.

(i) What reasons does the writer give for Barbie remaining a ‘classic’ toy for more than 40 years?

(ii) Why is 1959 mentioned?

(iii) Why don't some people like Barbie? (Give full details)

See Loose Insert

SECTION B (100 marks)

El Acoso Escolar

(These questions refer to the text on page 7)

1. **Escribe las FRASES ESPAÑOLAS del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes.** (15 marks)
- (a) circunstancias que no tienen ninguna importancia (paragraph 1)

- (b) les describen de una manera negativa (paragraph 2)

- (c) le atrae la idea de dominar (paragraph 4)

- (d) uno tiene que ser consciente de que... (paragraph 5)

- (e) es necesario (paragraph 8)

2. **Write IN ENGLISH the meaning, in the context, of the following phrases:** (15 marks)
- (a) Un estudio reciente asegura que una gran mayoría de los acosadores acabarán como delincuentes... (paragraph 1)

- (b) En algunos casos el acoso sobrepasa las paredes del colegio. (paragraph 3)

- (c) Presentan síntomas de depresión, baja autoestima, ansiedad y una pérdida de interés por los estudios... (paragraph 5)

3. Busca en el texto una PALABRA o FRASE ESPAÑOLA que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) confirma(1) _____

(b) golpes dados con el pie (2) _____

(c) no significa (6) _____

(d) introducir (6) _____

(e) animar (8) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write IN ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) Mention **three** reasons why young people bully?

(b) Indicate **three** examples of the way schools can deal with bullying?

(c) Mention **three** pieces of advice contained in the text that parents should follow if they suspect their son or daughter is being bullied.

5. Escribe EN ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

Un buen colegio es el que enseña a respetar a todas las personas.

O

Lo más difícil para un adolescente es enfrentarse a los problemas.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You are on holidays in Spain and you go to a restaurant where the waiter doesn't speak any English.

Complete IN SPANISH your side of the following DIALOGUE.

Camarero: Buenas tardes. ¿Qué quiere tomar?

Tú: **Say that you are very hungry and that you would like to know what the soup of the day is. You want a steak with mushrooms and onions.**

Camarero: La sopa es un consomé.

Tú: **Say that's fine. Ask him to bring the meal as quickly as possible because you are in a hurry. Your Spanish friends are collecting you at the restaurant and taking you to a concert.**

Camarero: ¿A qué hora empieza el concierto?

Tú: **Tell him it begins within an hour. Your friends will be angry if you are not ready. A large group is coming. You hope Isabel will be with them. She is pretty and you would like to go out with her.**

Soon after.....

Camarero: Espero que todo esté bien.

Tú: Tell him you can't eat the steak. Say you want it well done and apologise for causing any trouble.

Later...

Camarero: Aquí tiene, señor. ¡Que aproveche!

Tú: Say that's just what you wanted. Ask for the bill. If you had time you would chat more with him.

OR

(b) In a Spanish newspaper you read an article which states that young Spanish people are spending less time watching TV and more time on computers and mobile phones. Write a LETTER/EMAIL in SPANISH to the Editor.

*(You may loosely base your letter/email on the points mentioned below, either agreeing or disagreeing with all or some of them. You should make **five** relevant points and each of these points should be expanded and developed.)*

- It's good that young people watch less television nowadays.
- Mobile phones are essential.
- Computers help students to study.
- Parents needn't worry about dangers.
- Modern technology is developing and it's important for young people to keep up with the changes.

2. Answer either (a) DIARY ENTRY or (b) NOTE.

(20 marks)

(a) Your parents have just bought you a dog for your birthday. Write a DIARY ENTRY in SPANISH mentioning all of the following points:

- A description of the dog and your feelings on getting it.
- Problems in looking after the dog.
- Instead of a pet you wanted money.
- You need new clothes for your summer holidays.

OR

(b) Your friend, Mary, rings to tell you to come to her house to help with the preparations for a party. Leave the following NOTE for your Spanish exchange, Miguel, who is staying with you.

- Tell him you are going to a party and that he is also invited.
- Say that the house is within walking distance and give him directions.
- Say there will be Spanish people at the party.
- Ask him to bring his Spanish CDs and a guitar.
